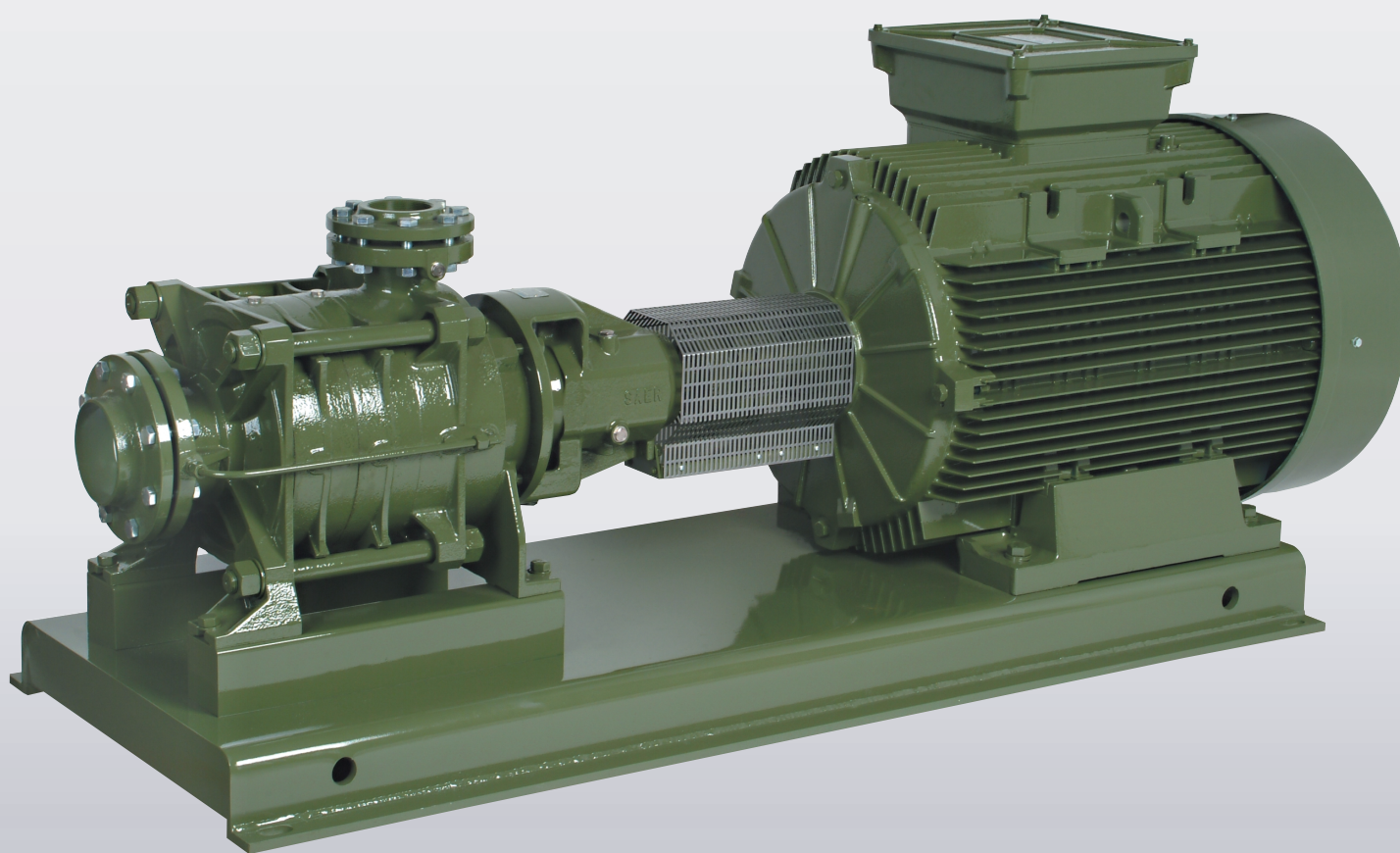




**SAER**<sup>®</sup>  
**ELETTROPOMPE**  
tecnologia sicura



**Pompe multistadio serie TM**

**SAER**



# SAER®

## ELETTROPOMPE

### POMPE CENTRIFUGHE MULTISTADIO AD ASSE ORIZZONTALE

**CENTRIFUGAL MULTISTAGE HORIZONTAL PUMPS**

**BOMBAS CENTRIFUGAS MULTIETAPAS DE EJE HORIZONTAL**

**POMPES CENTRIFUGES MULTI-ÉTAGE À AXE HORIZONTAL**

**MEHRSTUFIGEN ZENTRIFUGALPUMPEN MIT HORIZONTALER ACHSE**

**BOMBAS CENTRÍFUGAS MULTIESTÁGIOS COM EIXO HORIZONTAL**

#### ITALIANO

##### Impieghi

Le pompe centrifughe multistadio ad asse orizzontale della serie TM trovano impiego in impianti di alimentazione idrica, di sollevamento ad alta pressione, di refrigerazione, di riscaldamento, di irrigazione, di innervamento, di lavaggio, in impianti per alimentazione caldaie, per estrazione condensato e in impianti antincendio.

##### Caratteristiche costruttive:

Pompe centrifughe multistadio ad asse orizzontale azionate tramite giunto elastico o idrodinamico, rotazione antiorario vista lato comando.

##### Componenti:

Corpo di aspirazione con bocca assiale; stadio intermedio costituito da corpo di stadio e relativo diffusore dotati di anelli di usura. Sedi giranti sostituibili. Corpo di mandata con bocca premente orientata verso l'alto, con possibilità di ruotarla di 90° in entrambi i versi. Supporto cuscinetti lato comando ad elevata rigidità. Supporto lato aspirazione del tipo a strisciamento lubrificato dal liquido pompato. Albero in acciaio inox completamente protetto. Tenuta sull'albero a baderna registrabile, in alternativa tenuta meccanica non bilanciata o bilanciata secondo la pressione di utilizzo.

Tiranti esterni per il serraggio degli stadi intermedi.

##### Dati caratteristici

Portata: fino a 230 m<sup>3</sup>/h

Prevalenza: fino a 400 m

Velocità di rotazione: 1450 – 3500 1/min

Bocca aspirante PN 16

Bocca mandata PN 40

Pressione massima di esercizio: 40 bar

Temperatura liquido pompato: min: -15°C max: 120°C

Temperatura ambiente (gruppo elettropompa): max 40° C (oltre chiedere verifica) Il liquido pompato deve essere chimicamente e meccanicamente idoneo per i materiali utilizzati.

##### Materiali:

Giranti e diffusori: ghisa EN GJL 250

Corpo di aspirazione, corpo di mandata e corpi di stadio: ghisa EN GJL 300

Altri componenti fusi: ghisa EN GJL 250

Albero e bussola di protezione: acciaio inossidabile AISI 431

Tiranti: acciaio al carbonio

##### Versioni speciali

Versione con tenuta meccanica

Versione con giranti in acciaio inossidabile AISI 316

Versione con giranti in bronzo marino G-CuSn10

##### Prestazioni

Prestazioni garantite con tolleranze conformi a UNI EN ISO 9906 Appendice A

#### ENGLISH

##### Applications

The centrifugal multistage horizontal pumps of series TM are used in irrigation systems, systems of high pressure lifting, refrigeration, heating, snowing, cleaning, in boiler systems, in condensed extraction and in fire-fighting systems.

##### Constructional features

Centrifugal multistage horizontal pumps driven by elastic or hydro-dynamic coupling, anti-clock wise rotation looked from drive side.

##### Components

Suction body with axial inlet; intermediate stage composed of stage body and the corresponding diffuser with wearing rings. Replaceable impeller seats. Delivery body with upward outlet, with the possibility of turning it at 90°C, both directions. Drive side bearing support with high rigidity. Suction side support of sliding type, lubricated by the pumped liquid. Shaft in stainless steel completely protected. Adjustable packing seal on the shaft, in alternative not balanced or balanced mechanical seal, according to the working pressure. External tie rods for tightening of the intermediate stages.

##### Operating data

Flow rate : up to 230 m<sup>3</sup>/h

Head : up to 400 m

Speed : 1450 – 3500 R.P.M.

Inlet PN 16

Outlet PN 40

Maximum working pressure : 40 bars

Temperature of pumped liquid: min.: -15°C. max.: 120°C.

Ambient Temperature (group of electric pump) : max. 40°C. (please, request verification for higher temperatures).

The pumped liquid has to be chemically and mechanically suitable for the utilized materials.

##### Materials

Impellers and diffusers : cast iron EN GJL 250

Suction body, delivery body and stage casing : cast iron EN GJL 300

Other casted components : cast iron EL GJL 250

Shaft and protection bushes : stainless steel AISI 431

Tie rods: carbon steel

##### Special versions

Version with mechanical seal

Version with AISI 316 stainless steel impellers

Version with G-CuSn10 bronze impellers

##### Performances

Guaranteed performances with tolerances admitted by

Standards UNI EN ISO 9906 Appendix A

#### ESPAÑOL

##### Empleos

Las bombas centrifugas multietapas de eje horizontal de la serie TM son idoneas para ser utilizadas en instalaciones de alimentacion hidrica, de elevacion de alta presion, de refrigeracion, de calefaccion, de riego, de nevado, de lavado, en sistemas para alimentacion calderas, para extraccion condensado y en instalaciones antiincendio.

##### Características de construccion

Bombas centrifugas multietapas de eje horizontal accionadas por medio de un acoplamiento flexible o hidrodinamico, sentido de rotacion a izquierda mirando desde el lado de mando.

##### Componentes

Cuerpo de aspiracion con boca axial; etapa intermedia constituida por un cuerpo de etapa y relativo difusor equipados con anillos de desgaste. Asientos impulsores sustituyibles. Cuerpo de descarga con boca de impulsión hacia arriba, con posibilidad de rotacion de 90° en ambos sentidos. Soporte cojinetes lado de mando con rigidez elevada. Soporte lado aspiracion de tipo de arrastre lubricado por el liquido bombeado. Eje en acero inoxidable totalmente protegido. Cierre al eje de tipo baderna ajustable, como alternativa cierre mecanico no balanceado o balanceado segun la presion de empleo. Tirantes exteriores para la sujecion de las etapas intermedias.

##### Datos de trabajo

Caudal: hasta 230 m<sup>3</sup>/h - Altura: hasta 400 m

Velocidad de rotacion: 1450- 3500 1/min

Succion PN16 - Descarga PN40

Presion maxima de utilizacion: 40 bar

Temperatura del liquido bombeado: min: -15°C max: 120°C

Temperatura ambiente: (grupo electrobomba): max 40°C (para temperaturas superiores consultar verificacion). El liquido bombeado tiene que ser quimicamente y mecanicamente apto para los materiales utilizados.

##### Materiales

Impulsores y difusores: fundicion gris EN GJL 250

Cuerpo de aspiracion, descarga y cuerpos de etapa: fundicion gris EN GJL 300

Otros componentes en fundicion: fundicion gris EN GJL 250

Eje y casquillos de proteccion: acero inoxidable AISI 431

Tirantes: acero al carbonio.

##### Versiones especiales

Version con cierre mecanico

Version con impulsores en acero inox AISI 316

Version con impulsores en bronce G-CuSn10

##### Prestaciones

Prestaciones garantizadas con tolerancias segun UNI EN ISO 9906 – Parrafo A.



# SAER®

## ELETTROPOMPE



TM 80-125/5

### FRANÇAIS

#### Emploi

Les pompes centrifuges multi-étage à axe horizontal de la série TM trouvent emploi dans les installations d'alimentation hydrique, de soulèvement à pression élevée, de réfrigération, de chauffage, dans les systèmes d'irrigation, d'enneigement, de lavage, dans les installations pour l'alimentation des chaudières, pour l'extraction du condensat et dans les installations anti-incendie.

#### Caractéristiques constructives:

Les pompes centrifuges multi étages à axe horizontal sont actionnées par un accouplement élastique ou hydrodynamique. La rotation est contraire aux aiguilles d'une montre si on les regarde du côté de la commande. Le Corps d'aspiration a un orifice axial; l'étage intermédiaire est constitué par un corps d'étage et par son diffuseur correspondant qui sont dotés de bagues d'usure. Les sièges des turbines peuvent être remplacés. Le Corps de refoulement a une bouche de refoulement orientée en haut, avec la possibilité de la tourner de 90° dans les deux côtés. Le support de roulement du côté de la commande a une rigidité très élevée. Le Support côté aspiration est à frottement lubrifié par le liquide pompé. L'arbre en acier inox est complètement protégé. Sur l'arbre on a une garniture à tresse enregistrable, ou comme alternative on peut avoir une garniture mécanique pas balancée ou balancée selon la pression d'utilisation. On a aussi des Tirants extérieurs pour la fermeture des étages intermédiaires.

#### Données caractéristiques

Débit: jusqu'à 230 m<sup>3</sup>/h - Hauteur: jusqu'à 400 m  
Vitesse de rotation: 1450 - 3500 1/min  
Orifice d'aspiration PN 16 - Orifice de refoulement PN 40  
Pression d'exercice: 40 bar

Température du liquide pompé: min: -15°C max: 120°C  
Température ambiante (groupe électropompe): max 40° C (en plus il faut demander une vérifie)  
Le liquide pompé doit être chimiquement et mécaniquement apte pour les matériels utilisés.

#### Matériels:

Turbines et diffuseurs: fonte EN GJL 250  
Corps d'aspiration, corps de refoulement et corps d'étages: fonte EN GJL 300

Autre composants fondus: fonte EN GJL 250  
Arbre et douilles de protection: acier inox AISI 431  
Tirants: acier au carbone

#### Versions spéciales

Versão com garniture mecânica

Versão com turbinas em aço inox AISI 316

Versão com turbinas em bronze G-CuSn10

#### Performances

Les Performances sont garanties avec des tolérances conformes au UNI EN ISO 9906 Appendice A

### DEUTSCH

#### Einsatzbereiche:

Die mehrstufigen Zentrifugalpumpen mit horizontaler Achse der Serie TM können in den unterschiedlichsten Bereichen eingesetzt werden, u. a. in Wasserzufuhranlagen, in Hochdruck-Hebeanlagen, Kühlungsanlagen, Heizanlagen, Bewässerungsanlagen, Beschneigungsanlagen, Waschanlagen, in Anlagen zur Speisung von Heizkesseln, zum Abpumpen von Kondensat sowie in Feuerschutzanlagen.

#### Konstruktionsmerkmale:

Mehrstufige Zentrifugalpumpen mit horizontaler Achse; Antrieb durch Feder- oder hydrodynamische Kupplung, Drehung gegen den Uhrzeigersinn von der Steuerungsseite aus gesehen.

#### Bauteile:

Ansaug-Gehäuse mit axialer Öffnung, Mittelstufe bestehend aus Stufen-Gehäuse und dazugehörigem Verteiler und Verschleißringen. Auswechselbare Sitze der Laufräder Förder-Gehäuse mit nach oben gerichteter Drucköffnung, die in beiden Richtungen um 90° gedreht werden kann. Hochfeste Lagerstütze auf der Steuerungsseite. Kriechlager auf der Ansaugseite, Schmierung durch die gepumpte Flüssigkeit. Vollständig isolierte Welle aus Edelstahl.

Einstellbare Handdichtung an der Welle, oder mechanische, ausgewuchtete oder nicht ausgewuchtete Dichtung in Abhängigkeit vom Betriebsdruck. Externe Zugbolzen zur Befestigung der Mittelstufen.

#### Technische Kenndaten:

Förderleistung: bis zu 230 m<sup>3</sup>/h  
Förderhöhe: bis zu 400 m  
Drehgeschwindigkeit: 1450 - 3500 1/Min.  
Ansaugöffnung PN 16 - Drucköffnung PN 40  
Maximaler Betriebsdruck: 40 bar  
Temperatur der gepumpten Flüssigkeit: min.: -15°C max.: 120°C

Raumtemperatur (Elektropumpenaggregat): max. 40° C (bei höheren Temperaturen den Hersteller fragen)  
Die gepumpte Flüssigkeit sollte unter chemischen und mechanischen Gesichtspunkten für die verwendeten Materialien geeignet sein.

#### Materialien:

Laufräder und Verteiler: Gusseisen EN GJL 250  
Ansaug-Gehäuse, Förder-Gehäuse und Stufen-Gehäuse: Gusseisen EN GJL 300

Weitere Gussteile: Gusseisen EN GJL 250  
Welle und Schutzbuchsen: Rostfreier Stahl AISI 431  
Zugbolzen: Kohlenstoff

#### Sonderausführungen

Ausführung mit Mechanische Dichtung

Ausführung mit Laufräder aus Edelstahl AISI 316

Ausführung mit Laufräder aus Marine Bronze G-CuSn10

#### Leistungen:

Die Leistungen werden unter Berücksichtigung der Toleranzen gemäß UNI EN ISO 9906 Anhang A gewährleistet

### PORTUGUÊS

#### Utilizações

As bombas centrifugas multiestágios com eixo horizontal da série TM podem ser utilizadas em instalações de abastecimento hídrico, de içamento com alta pressão, de refrigeração, de aquecimento, de irrigação, de cobrimento de neve, de lavagem, de alimentação caldeiras, de extração condensado e contra incêndio.

#### Características de fabricação

Bombas centrifugas multiestágios com eixo horizontal accionadas por meio de junta elástica ou hidrodinâmica, rotação anti-horário visto pelo lado do comando.

#### Componentes:

Corpo de aspiração com boca axial, estágio intermédio constituído por corpo de estágio e relativo difusor com anéis de usura. Sedes dos rotores substituíveis. Corpo de descarga com boca de saída orientada para cima, podendo ser rodada de 90° em ambos os sentidos. Suporte rolamentos do lado comando com elevada rigidez. Suporte do lado aspiração do tipo em rastejamento lubrificado pelo líquido bombeado. Eixo de aço inoxidável completamente protegido. Vedação no eixo com prensa-estopas registrável, em alternativa vedação mecânica não equilibrada ou equilibrada segundo a pressão de utilização. Tirantes externos para o aperto dos estágios intermédios.

#### Dados característicos

Vazão: até 230 m<sup>3</sup>/h  
Altura de elevação: até 400 m  
Velocidade de rotação: 1450 - 3500 1/min  
Boca de aspiração PN 16 - Boca de descarga PN 40  
Pressão máxima de serviço: 40 bar  
Temperatura líquido bombeado: min: -15°C máx: 120°C  
Temperatura ambiente (grupo electrobomba): max. 40° C (além pedir verificação)  
O líquido bombeado deve ser química e mecanicamente idóneo para os materiais utilizados.

#### Materiais:

Rotores e difusores; ferro fundido EN GJL 250  
Corpo de aspiração, corpo de descarga e corpos de estágio: ferro fundido EN GJL 300  
Outros componentes fundidos: ferro fundido EN GJL 250

Eixo e buchas de protecção: aço inoxidável AISI 431  
Tirantes: aço de carbono

#### Versões especiais

Versão com vedação mecânica

Versão com turbina em aço inoxidável AISI 316

Versão com turbina em bronze G-CuSn10

#### Performances

Performances garantidas com tolerâncias conformes a UNI EN ISO 9906 Apêndice A



# SAER®

## ELETTROPOMPE

### CONTRASSEGNO D'IDENTIFICAZIONE DELL'ELETTROPOMPA

**IDENTIFICATION MARK OF THE ELECTRIC PUMP**

**SIGLA DE IDENTIFICACIÓN DE LA ELECTROBOMBA**

**PLAQUETTE D'IDENTIFICATION DE L'ÉLECTROPOMPE**

**KENNSCHILD DER ELEKTROPUMPE**

**DISTINTIVO DE IDENTIFICAÇÃO DA ELECTROBOMBA**

**TM**

**80 - 125 / 2**

Tipo pompa  
Pump type  
Tipo bomba  
Type pompe  
Typ pumpe  
Tipo bomba

Diametro nominale mandata (mm)  
Nominal diameter of the delivery (mm)  
Diametro nominal de descarga (mm)  
Diamètre nominal de refoulement (mm)  
Nenndruckmesser (mm)  
Diametro nominal da boca de saida (mm)

Diametro nominale aspirazione (mm)  
Nominal diameter of the suction (mm)  
Diametro nominal de aspiracion (mm)  
Diamètre nominal de aspiration (mm)  
Nennsaugmesser (mm)  
Diametro nominal da boca de aspiracion (mm)

Numero degli stadi  
Number of stages  
Numero de etapas  
Nombre d'étages  
Anzahl der Stufen  
Numero dos estagios

**TMZ-2P:** Elettropompe con motore a 2 poli 2950 1/min • Electric pump with 2 poles motor 2950 rpm • Electrobombas con motor a 2 polos 2950 1/min • Electropompes avec moteur à 2-pôles min • Pumpen mit 2-poligen Motor 2950 1/min • Electrobombas con motor de 2 polos 2950 1/min

**TMZ-4P:** Elettropompe con motore a 4 poli 1450 1/min • Electric pump with 4 poles motor 1450 rpm • Electrobombas con motor a 4 polos 1450 1/min • Electropompes avec moteur à 4-pôles 1450 1/min • Pumpen mit 4-poligen Motor 1450 1/min • Electrobombas con motor de 4 polos 1450 1/min



# SAER®

## ELETTROPOMPE

### TABELLA DELLE CARATTERISTICHE IDRAULICHE

TABLE OF THE HYDRAULIC FEATURES

TABLA DE LAS CARACTERISTICAS HIDRAULICAS

TABLEAU DES CARACTERISTIQUES HYDRAULIQUES

TABELLE DER HYDRAULISCHEN EIGENSCHAFTEN

TABELA DE CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS

### 2950 1/min

| Tipo<br>Type<br>Typ                       | Motore - Motor |     | U.S.g.p.m. | 0                                 | 440   | 528   | 616   | 704   | 792   | 880   | 968   | 1012  |
|-------------------------------------------|----------------|-----|------------|-----------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|                                           |                |     | Q m³/h     | 0                                 | 100   | 120   | 140   | 160   | 180   | 200   | 220   | 230   |
|                                           | l/min          | 0   | 1667       | 2000                              | 2333  | 2667  | 3000  | 3333  | 3667  | 3833  |       |       |
|                                           |                |     |            | PREV. TOT. IN m - TOT. HEAD IN m. |       |       |       |       |       |       |       |       |
| TM80-125/2                                | 110            | 150 |            | 161                               | 152   | 150   | 144   | 138   | 130   | 120   | 103   | 88    |
| Pot <sub>ass</sub> (kW) - Abs. power (kW) |                |     |            | 57,5                              | 79,7  | 83,1  | 84,5  | 87,8  | 91    | 96,2  | 99,6  | 98,5  |
| TM80-125/3                                | 160            | 220 |            | 242                               | 228   | 225   | 216   | 207   | 195   | 180   | 154,5 | 132   |
| Pot <sub>ass</sub> (kW) - Abs. power (kW) |                |     |            | 86,5                              | 119,5 | 124,7 | 126,8 | 131,7 | 136,6 | 144,2 | 149,4 | 147,7 |
| TM80-125/4                                | 200            | 270 |            | 322                               | 304   | 300   | 288   | 276   | 260   | 240   | 206   | 176   |
| Pot <sub>ass</sub> (kW) - Abs. power (kW) |                |     |            | 115                               | 159,3 | 166,2 | 169   | 175,6 | 182   | 192,3 | 199,2 | 197   |
| TM80-125/5                                | 250            | 340 |            | 403                               | 380   | 375   | 360   | 345   | 325   | 300   | 257,5 | 220   |
| Pot <sub>ass</sub> (kW) - Abs. power (kW) |                |     |            | 143,8                             | 199,1 | 207,8 | 211,3 | 219,6 | 227,7 | 240,4 | 249   | 246,2 |
| NPSHr (m)                                 |                |     |            | -                                 | 3,3   | 3,7   | 4,1   | 4,3   | 4,9   | 5,8   | 6,6   | 7,2   |

### 1450 1/min

| Tipo<br>Type<br>Typ           | Motore - Motor |     | U.S.g.p.m. | 0                                 | 176  | 220   | 264  | 308   | 352   | 396  | 440   | 484  | 528   | 572  | 638  |
|-------------------------------|----------------|-----|------------|-----------------------------------|------|-------|------|-------|-------|------|-------|------|-------|------|------|
|                               |                |     | Q m³/h     | 0                                 | 40   | 50    | 60   | 70    | 80    | 90   | 100   | 110  | 120   | 130  | 145  |
|                               | l/min          | 0   | 667        | 833                               | 1000 | 1167  | 1333 | 1500  | 1667  | 1833 | 2000  | 2167 | 2417  |      |      |
|                               |                |     |            | PREV. TOT. IN m - TOT. HEAD IN m. |      |       |      |       |       |      |       |      |       |      |      |
| TM80-125/2                    | 15             | 20  |            | 40                                | 38   | 37    | 36   | 35    | 33,5  | 32   | 30    | 28   | 25,5  | 22,5 | 17,5 |
| Potass (kW) - Abs. power (kW) |                |     |            | 6,6                               | 8,3  | 8,8   | 9,5  | 9,9   | 10,6  | 11,1 | 11,4  | 11,8 | 12,1  | 12,3 | 12,6 |
| TM80-125/3                    | 18,5           | 25  |            | 60                                | 57   | 55,5  | 54   | 52,5  | 50,5  | 48   | 45    | 42   | 38    | 34   | 26   |
| Potass (kW) - Abs. power (kW) |                |     |            | 9,9                               | 12,4 | 13,3  | 14,2 | 14,8  | 15,9  | 16,7 | 17,1  | 17,7 | 18    | 18,5 | 18,7 |
| TM80-125/4                    | 30             | 40  |            | 80                                | 76   | 74,5  | 72   | 70    | 67    | 64   | 60,5  | 56   | 51    | 45   | 35   |
| Potass (kW) - Abs. power (kW) |                |     |            | 13,2                              | 16,6 | 17,8  | 19   | 19,8  | 21,2  | 22,2 | 23    | 23,6 | 24,2  | 24,5 | 25,2 |
| TM80-125/5                    | 37             | 50  |            | 100                               | 95   | 93    | 90   | 87,5  | 84    | 80   | 75,5  | 70   | 63,5  | 56,5 | 43,5 |
| Potass (kW) - Abs. power (kW) |                |     |            | 16,5                              | 20,7 | 22,2  | 23,7 | 24,7  | 26,5  | 27,8 | 28,8  | 29,6 | 30,1  | 30,8 | 31,2 |
| TM80-125/6                    | 37             | 50  |            | 120                               | 114  | 111,5 | 108  | 105   | 101   | 96   | 90,5  | 84   | 76    | 68   | 52   |
| Potass (kW) - Abs. power (kW) |                |     |            | 19,8                              | 24,8 | 26,6  | 28,5 | 29,7  | 31,9  | 33,4 | 34,5  | 35,5 | 36    | 37,1 | 37,3 |
| TM80-125/7                    | 45             | 60  |            | 140                               | 133  | 130   | 126  | 122,5 | 117,5 | 112  | 105,5 | 98   | 89    | 79   | 61   |
| Potass (kW) - Abs. power (kW) |                |     |            | 23,1                              | 29   | 31    | 33,2 | 34,6  | 37,1  | 38,9 | 40,2  | 41,4 | 42,2  | 43   | 43,8 |
| TM80-125/8                    | 55             | 75  |            | 160                               | 152  | 149   | 144  | 140   | 134,5 | 128  | 121   | 112  | 102   | 90,5 | 69,5 |
| Potass (kW) - Abs. power (kW) |                |     |            | 26,4                              | 33,1 | 35,6  | 38   | 39,6  | 42,5  | 44,5 | 46,1  | 47,3 | 48,3  | 49,3 | 49,9 |
| TM80-125/9                    | 75             | 100 |            | 180                               | 171  | 167,5 | 162  | 157,5 | 151,5 | 144  | 136   | 126  | 114,5 | 102  | 78,5 |
| Potass (kW) - Abs. power (kW) |                |     |            | 29,7                              | 37,3 | 40    | 42,7 | 44,5  | 47,9  | 50,1 | 51,8  | 53,2 | 54,3  | 55,6 | 56,4 |
| TM80-125/10                   | 75             | 100 |            | 200                               | 190  | 186   | 180  | 175   | 168   | 160  | 151   | 140  | 127   | 113  | 87   |
| Potass (kW) - Abs. power (kW) |                |     |            | 33                                | 41,4 | 44,4  | 47,4 | 49,4  | 53    | 55,6 | 57,5  | 59,1 | 60,2  | 61,6 | 62,5 |
| NPSHr (m)                     |                |     |            | --                                | 2,1  | 2,3   | 2,6  | 2,8   | 3,2   | 3,6  | 4,0   | 4,6  | 5,3   | 6,2  | 8,4  |

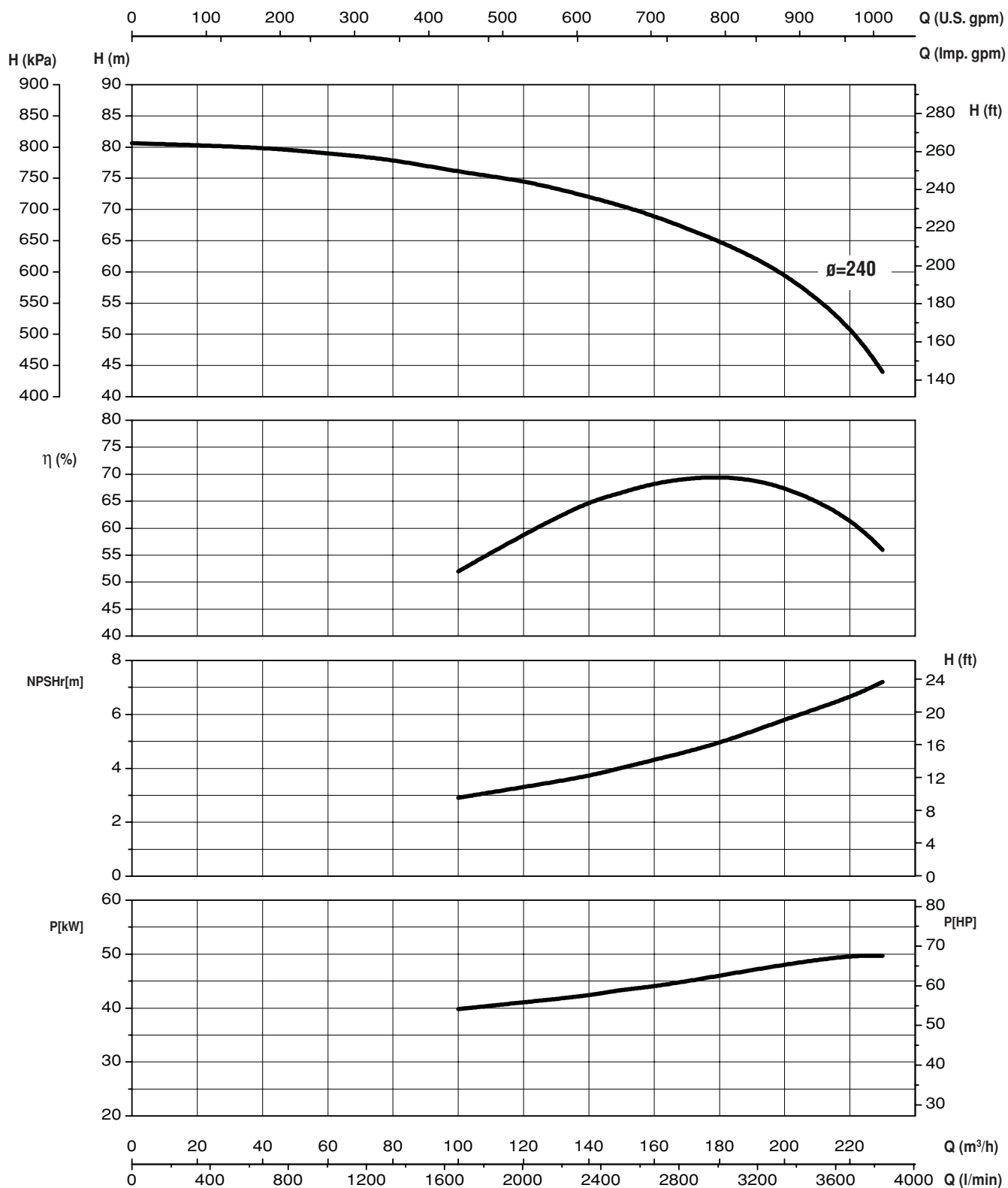


# SAER®

## ELETTROPOMPE

≅ 2950 1/min

# TM 80-125/1



Le curve di prestazione sono basate su valori di viscosità cinematica = 1 mm²/s e densità pari a 1000 kg/m³. Tolleranza e curve secondo UNI EN ISO 9906 - Appendice A • The performance curves are based on the kinematic viscosity values = 1 mm²/s and density equal to 1000 kg/m³. Tolerance and curves according to UNI EN ISO 9906 - Attachment A • Las curvas de rendimiento se refieren a valores de viscosidad cinemática = 1 mm²/s y densidad de 1000 Kg/m³. Tolerancia de las curvas de acuerdo con UNI EN ISO 9906 - Parrafo A • Les courbes de performances sont basées sur des valeurs de viscosité cinématique égale à 1 mm²/s et de densité égale à 1000 kg/m³. Tolérance et courbes conformes aux normes UNI EN ISO 9906 - Annexe A • Die Leistungskurven beruhen auf einer kinematischen Zähflüssigkeit von 1 mm²/s und einer Dichte von 1000 kg/m³. Abweichung und Kurven gemäß UNI EN ISO 9906 - Anhang A • As curvas de rendimento referem-se a valores de viscosidade = 1 mm²/s e densidade igual a 1000 kg/m³. Tolerância das curvas de acordo com UNI EN ISO 9906 - Parágrafo A.

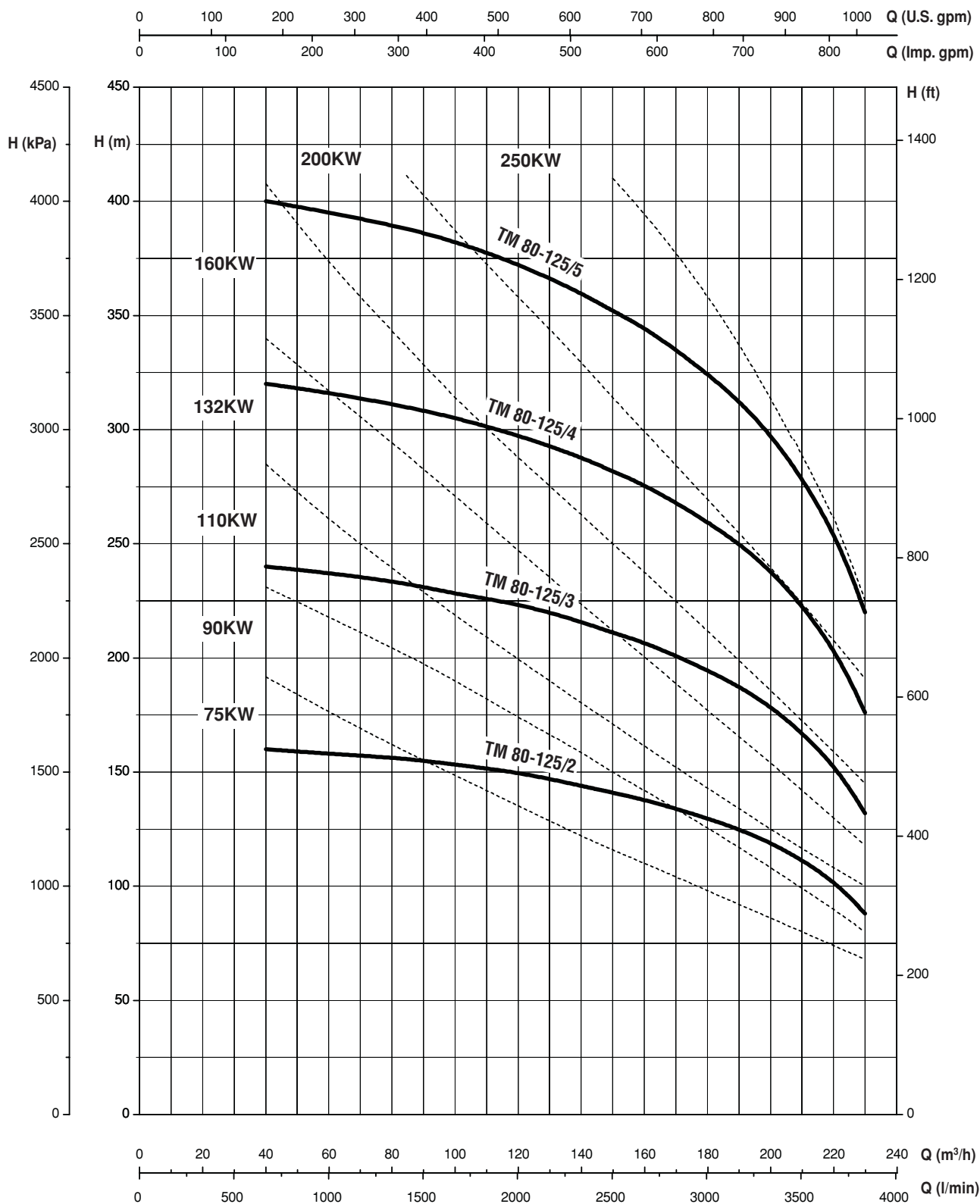


# SAER®

## ELETTROPOMPE

≅ 2950 1/min

# TM 80-125



Le curve di prestazione sono basate su valori di viscosità cinematica = 1 mm²/s e densità pari a 1000 kg/m³. Tolleranza e curve secondo UNI EN ISO 9906 - Appendice A • The performance curves are based on the kinematic viscosity values = 1 mm²/s and density equal to 1000 kg/m³. Tolerance and curves according to UNI EN ISO 9906 - Attachment A • Las curvas de rendimiento se refieren a valores de viscosidad cinemática = 1 mm²/s y densidad de 1000 Kg/m³. Tolerancia de las curvas de acuerdo con UNI EN ISO 9906 - Parrafo A • Les courbes de performances sont basées sur des valeurs de viscosité cinématique égale à 1 mm²/s et de densité égale à 1000 kg/m³. Tolérance et courbes conformes aux normes UNI EN ISO 9906 - Annexe A • Die Leistungskurven beruhen auf einer kinematischen Zähflüssigkeit von 1 mm²/s und einer Dichte von 1000 kg/m³. Abweichung und Kurven gemäß UNI EN ISO 9906 - Anhang A • As curvas de rendimento referem-se a valores de viscosidade = 1 mm²/s e densidade igual a 1000 kg/m³. Tolerância das curvas de acordo com UNI EN ISO 9906 - Parágrafo A.

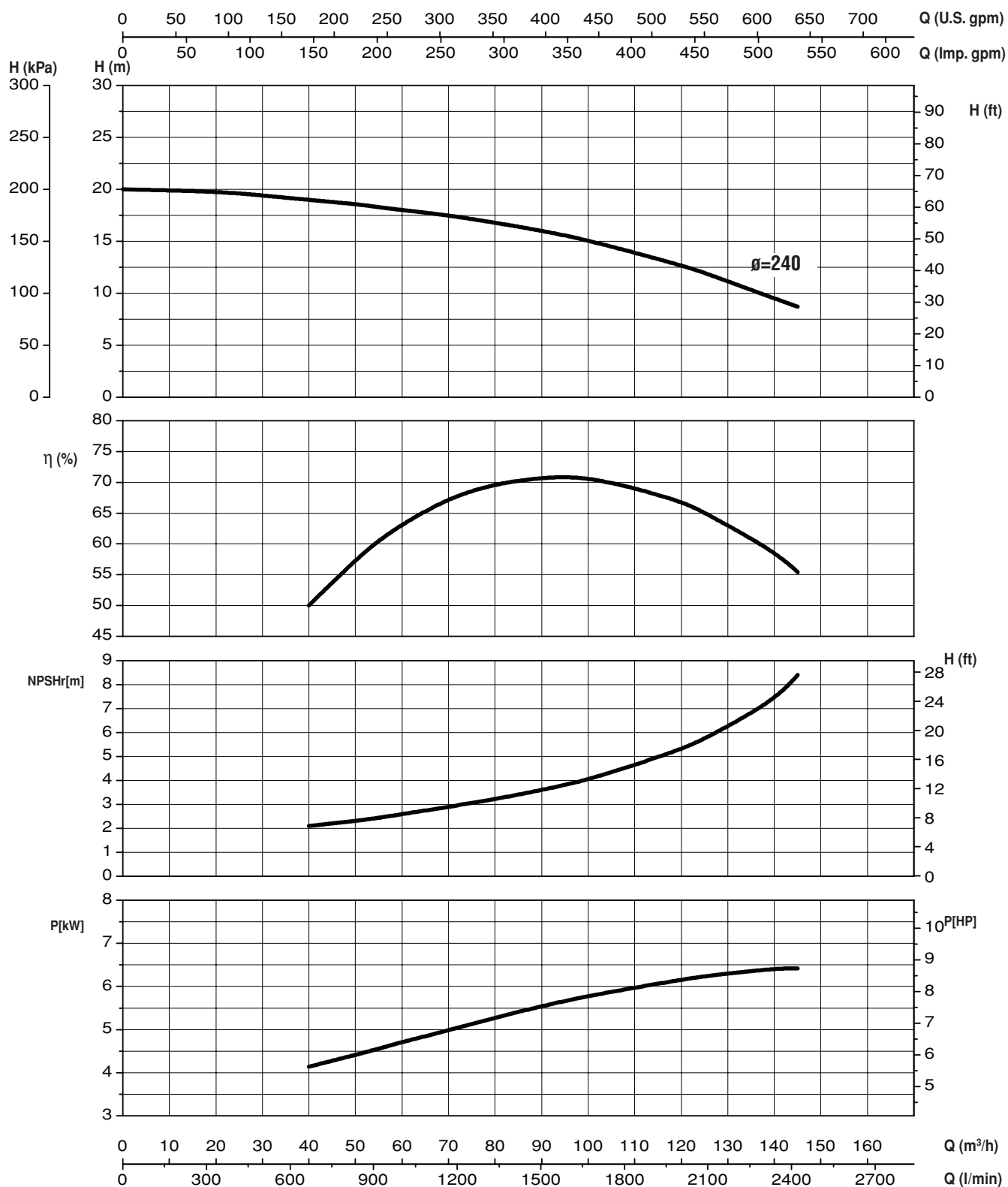


# SAER®

## ELETTROPOMPE

≅ 1450 1/min

# TM 80-125/1



Le curve di prestazione sono basate su valori di viscosità cinematica = 1 mm²/s e densità pari a 1000 kg/m³. Tolleranza e curve secondo UNI EN ISO 9906 - Appendice A • The performance curves are based on the kinematic viscosity values = 1 mm²/s and density equal to 1000 kg/m³. Tolerance and curves according to UNI EN ISO 9906 - Attachment A • Las curvas de rendimiento se refieren a valores de viscosidad cinemática = 1 mm²/s y densidad de 1000 Kg/m³. Tolerancia de las curvas de acuerdo con UNI EN ISO 9906 - Parrafo A • Les courbes de performances sont basées sur des valeurs de viscosité cinématique égale à 1 mm²/s et de densité égale à 1000 kg/m³. Tolérance et courbes conformes aux normes UNI EN ISO 9906 - Annexe A • Die Leistungskurven beruhen auf einer kinematischen Zähflüssigkeit von 1 mm²/s und einer Dichte von 1000 kg/m³. Abweichung und Kurven gemäß UNI EN ISO 9906 - Anhang A • As curvas de rendimento referem-se a valores de viscosidade = 1 mm²/s e densidade igual a 1000 kg/m³. Tolerância das curvas de acordo com UNI EN ISO 9906 - Parágrafo A.

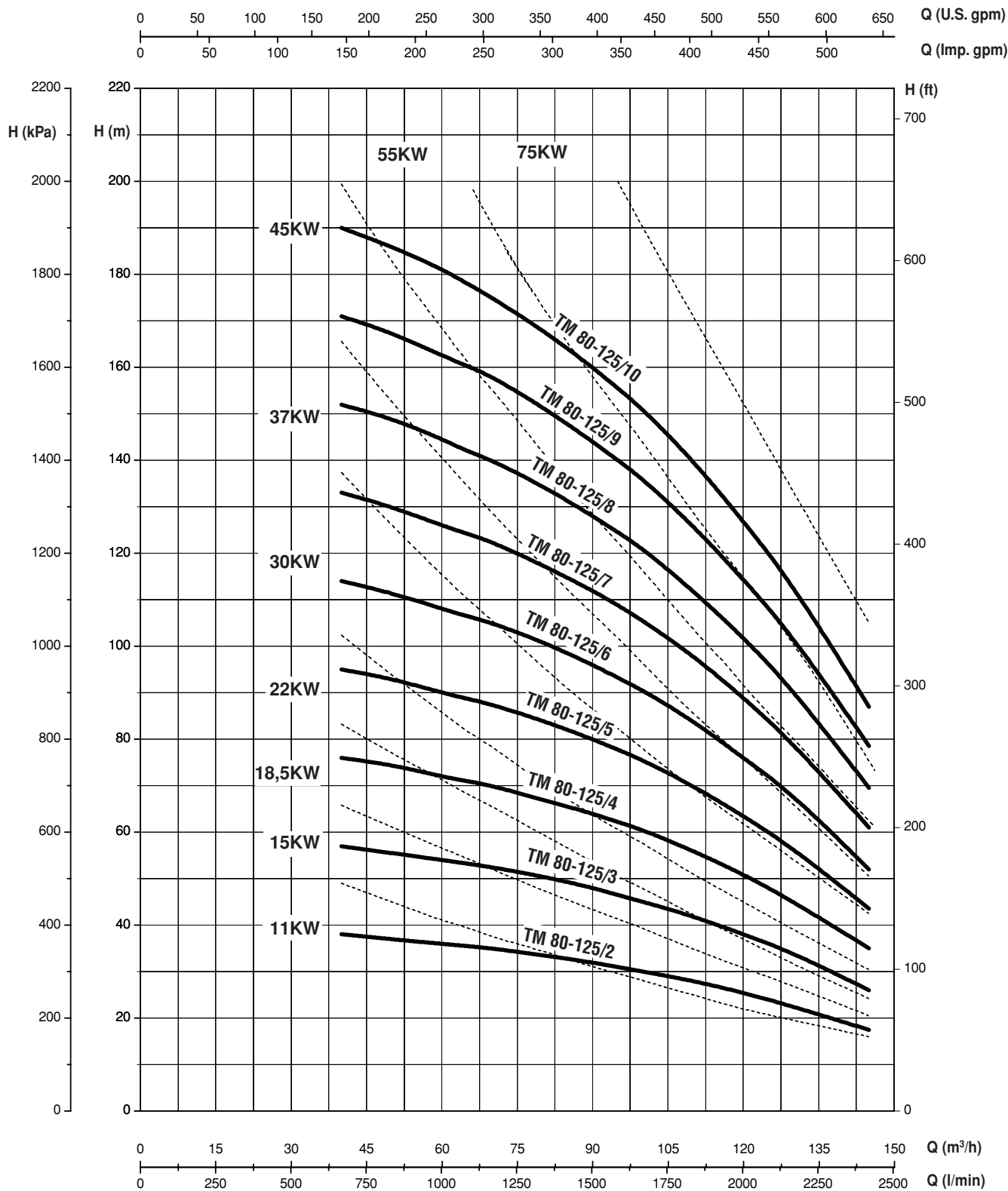


# SAER®

## ELETTROPOMPE

≈ 1450 1/min

# TM 80-125



Le curve di prestazione sono basate su valori di viscosità cinematica = 1 mm²/s e densità pari a 1000 kg/m³. Tolleranza e curve secondo UNI EN ISO 9906 - Appendice A • The performance curves are based on the kinematic viscosity values = 1 mm²/s and density equal to 1000 kg/m³. Tolerance and curves according to UNI EN ISO 9906 - Attachment A • Las curvas de rendimiento se refieren a valores de viscosidad cinemática = 1 mm²/s y densidad de 1000 Kg/m³. Tolerancia de las curvas de acuerdo con UNI EN ISO 9906 - Parrafo A • Les courbes de performances sont basées sur des valeurs de viscosité cinématique égale à 1 mm²/s et de densité égale à 1000 kg/m³. Tolérance et courbes conformes aux normes UNI EN ISO 9906 - Annexe A • Die Leistungskurven beruhen auf einer kinematischen Zähflüssigkeit von 1 mm²/s und einer Dichte von 1000 kg/m³. Abweichung und Kurven gemäß UNI EN ISO 9906 - Anhang A • As curvas de rendimento referem-se a valores de viscosidade = 1 mm²/s e densidade igual a 1000 kg/m³. Tolerância das curvas de acordo com UNI EN ISO 9906 - Parágrafo A.



# SAER®

## ELETTROPOMPE

### DIMENSIONI E PESI

***DIMENSIONS AND WEIGHT***

***DIMENSIONES Y PESOS***

***DIMENSIONS ET POIDS***

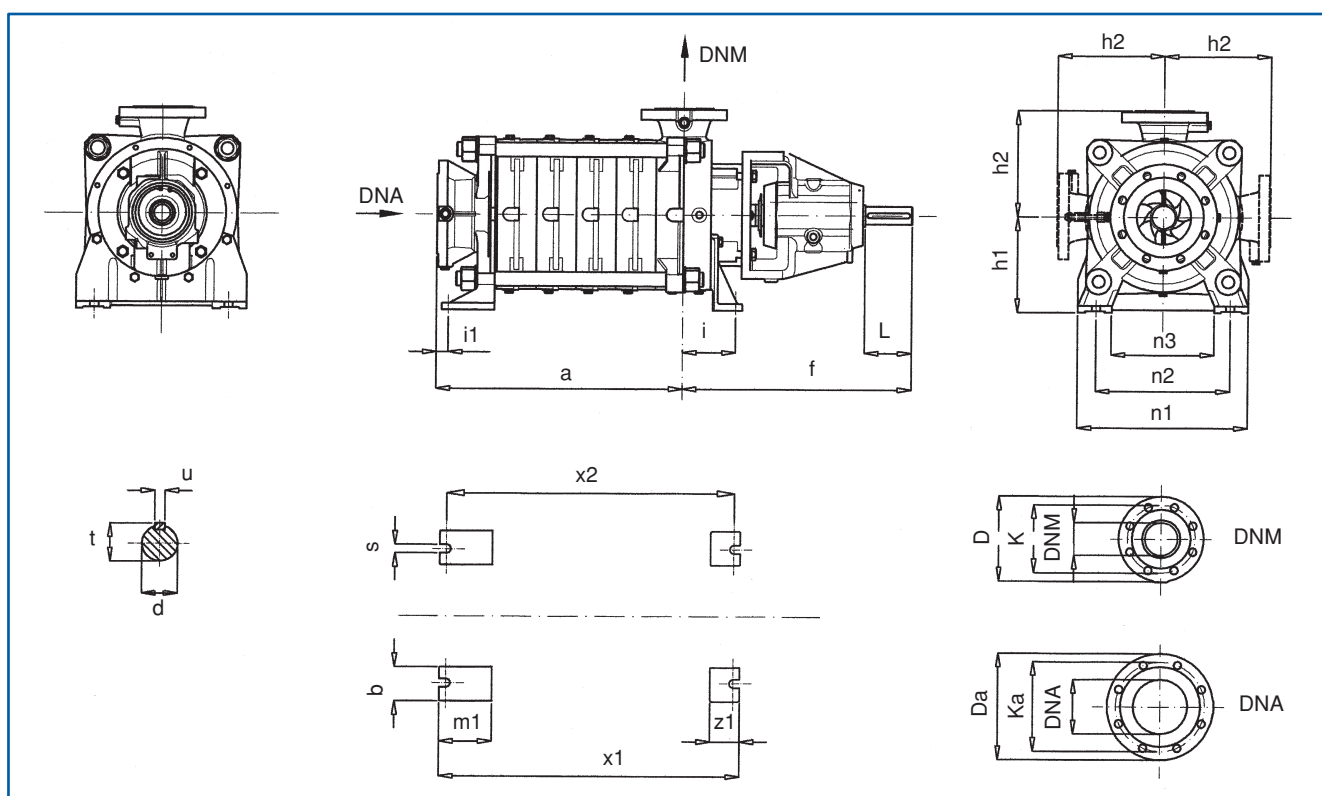
***ABMESSUNGEN UND GEWICHTE***

***DIMENSÕES E PESO***

| Tipo<br>Type<br>Typ | DNA | DNM | α    | f   | x1   | x2   | n1  | n2  | n3  | h1  | h2  | m1  | z1 | s  | b  | i1 | i   | L   | d  | t  | u  | Kg  |
|---------------------|-----|-----|------|-----|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|----|----|-----|-----|----|----|----|-----|
| TM80-125/2          | 125 | 80  | 298  | 537 | 426  | 397  | 400 | 315 | 241 | 225 | 250 | 123 | 70 | 20 | 80 | 28 | 125 | 110 | 42 | 45 | 12 | 178 |
| TM80-125/3          | 125 | 80  | 391  | 537 | 519  | 490  | 400 | 315 | 241 | 225 | 250 | 123 | 70 | 20 | 80 | 28 | 125 | 110 | 42 | 45 | 12 | 210 |
| TM80-125/4          | 125 | 80  | 484  | 537 | 612  | 581  | 400 | 315 | 241 | 225 | 250 | 123 | 70 | 20 | 80 | 28 | 125 | 110 | 42 | 45 | 12 | 242 |
| TM80-125/5          | 125 | 80  | 577  | 537 | 705  | 674  | 400 | 315 | 241 | 225 | 250 | 123 | 70 | 20 | 80 | 28 | 125 | 110 | 42 | 45 | 12 | 274 |
| TM80-125/6          | 125 | 80  | 670  | 537 | 798  | 767  | 400 | 315 | 241 | 225 | 250 | 123 | 70 | 20 | 80 | 28 | 125 | 110 | 42 | 45 | 12 | 306 |
| TM80-125/7          | 125 | 80  | 763  | 537 | 891  | 860  | 400 | 315 | 241 | 225 | 250 | 123 | 70 | 20 | 80 | 28 | 125 | 110 | 42 | 45 | 12 | 338 |
| TM80-125/8          | 125 | 80  | 856  | 537 | 984  | 953  | 400 | 315 | 241 | 225 | 250 | 123 | 70 | 20 | 80 | 28 | 125 | 110 | 42 | 45 | 12 | 370 |
| TM80-125/9          | 125 | 80  | 949  | 537 | 1077 | 1046 | 400 | 315 | 241 | 225 | 250 | 123 | 70 | 20 | 80 | 28 | 125 | 110 | 42 | 45 | 12 | 402 |
| TM80-125/10         | 125 | 80  | 1042 | 537 | 1170 | 1139 | 400 | 315 | 241 | 225 | 250 | 123 | 70 | 20 | 80 | 28 | 125 | 110 | 42 | 45 | 12 | 434 |

| DNA |     |     |                                                            |   |
|-----|-----|-----|------------------------------------------------------------|---|
| Da  | Ka  | DNA | Fori • Holes<br>Agujeros •<br>Trous Lächer • Furos<br>ø n° |   |
| 250 | 210 | 125 | 18                                                         | 8 |

| DNM |     |     |                                                            |   |
|-----|-----|-----|------------------------------------------------------------|---|
| D   | K   | DNM | Fori • Holes<br>Agujeros •<br>Trous Lächer • Furos<br>ø n° |   |
| 200 | 160 | 80  | 18                                                         | 8 |





# SAER®

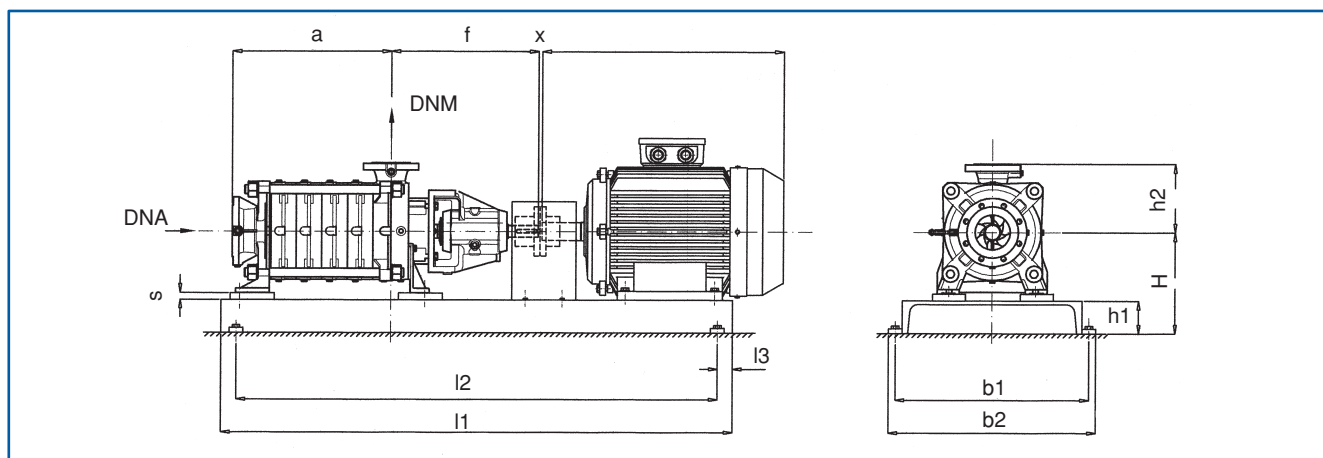
## ELETTROPOMPE

| Tipo<br>Type<br>Typ |            | Motore |     | DNA | DNM | a   | f   | l1   | l2   | l3 | x | b1  | b2  | h1  | H*  | h2  |
|---------------------|------------|--------|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|----|---|-----|-----|-----|-----|-----|
|                     |            | kW     | HP  |     |     |     |     |      |      |    |   |     |     |     |     |     |
| TMZ-2P80-125/2      | 2950 1/min | 110    | 150 | 125 | 80  | 298 | 537 | 1660 | 1560 | 50 | 5 | 700 | 750 | 120 | 345 | 250 |
| TMZ-2P80-125/3      |            | 160    | 220 | 125 | 80  | 391 | 537 | 1850 | 1750 | 50 | 5 | 700 | 750 | 120 | 345 | 250 |
| TMZ-2P80-125/4      |            | 200    | 270 | 125 | 80  | 484 | 537 | 1940 | 1840 | 50 | 5 | 700 | 750 | 120 | 345 | 250 |
| TMZ-2P 80-125/5     |            | 250    | 340 | 125 | 80  | 577 | 537 | 2280 | 2180 | 50 | 5 | 700 | 750 | 120 | 345 | 250 |

H\* S=0

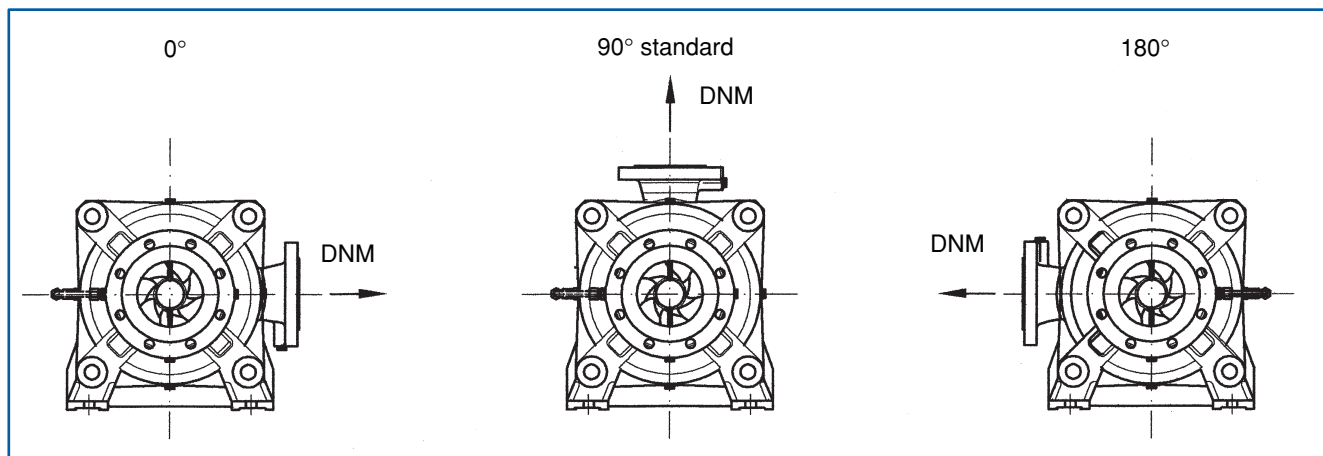
| Tipo<br>Type<br>Typ |            | Motore |     | DNA | DNM | a    | f   | l1   | l2   | l3 | x | b1  | b2  | h1  | H*  | h2  |
|---------------------|------------|--------|-----|-----|-----|------|-----|------|------|----|---|-----|-----|-----|-----|-----|
|                     |            | kW     | HP  |     |     |      |     |      |      |    |   |     |     |     |     |     |
| TMZ-4P80-125/2      | 1450 1/min | 15     | 20  | 125 | 80  | 298  | 537 | 1260 | 1160 | 50 | 5 | 700 | 750 | 120 | 345 | 250 |
| TMZ-4P80-125/3      |            | 18,5   | 25  | 125 | 80  | 391  | 537 | 1390 | 1290 | 50 | 5 | 700 | 750 | 120 | 345 | 250 |
| TMZ-4P80-125/4      |            | 30     | 40  | 125 | 80  | 484  | 537 | 1780 | 1680 | 50 | 5 | 700 | 750 | 120 | 345 | 250 |
| TMZ-4P80-125/5      |            | 37     | 50  | 125 | 80  | 577  | 537 | 1950 | 1850 | 50 | 5 | 700 | 750 | 120 | 345 | 250 |
| TMZ-4P80-125/6      |            | 37     | 50  | 125 | 80  | 670  | 537 | 2050 | 1950 | 50 | 5 | 700 | 750 | 120 | 345 | 250 |
| TMZ-4P80-125/7      |            | 45     | 60  | 125 | 80  | 763  | 537 | 2140 | 2040 | 50 | 5 | 700 | 750 | 120 | 345 | 250 |
| TMZ-4P80-125/8      |            | 55     | 75  | 125 | 80  | 856  | 537 | 2300 | 2200 | 50 | 5 | 700 | 750 | 160 | 410 | 250 |
| TMZ-4P80-125/9      |            | 75     | 100 | 125 | 80  | 949  | 537 | 2300 | 2200 | 50 | 5 | 700 | 750 | 160 | 440 | 250 |
| TMZ-4P80-125/10     |            | 75     | 100 | 125 | 80  | 1042 | 537 | 2550 | 2450 | 50 | 5 | 700 | 750 | 160 | 440 | 250 |

H\* S=0



### CONFIGURAZIONI

CONFIGURATIONS - CONFIGURACIONES - CONFIGURATIONS - KONFIGURATIONEN - CONFIGURAÇÕES

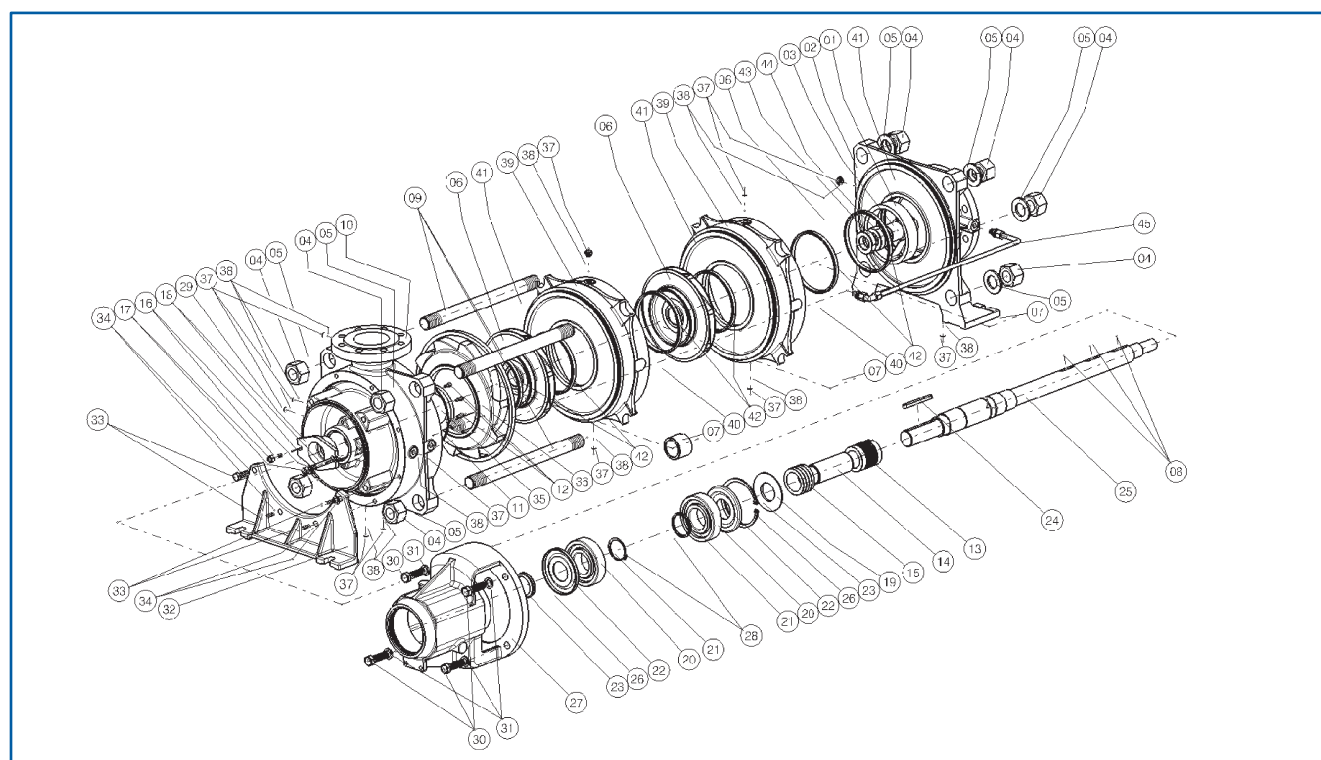
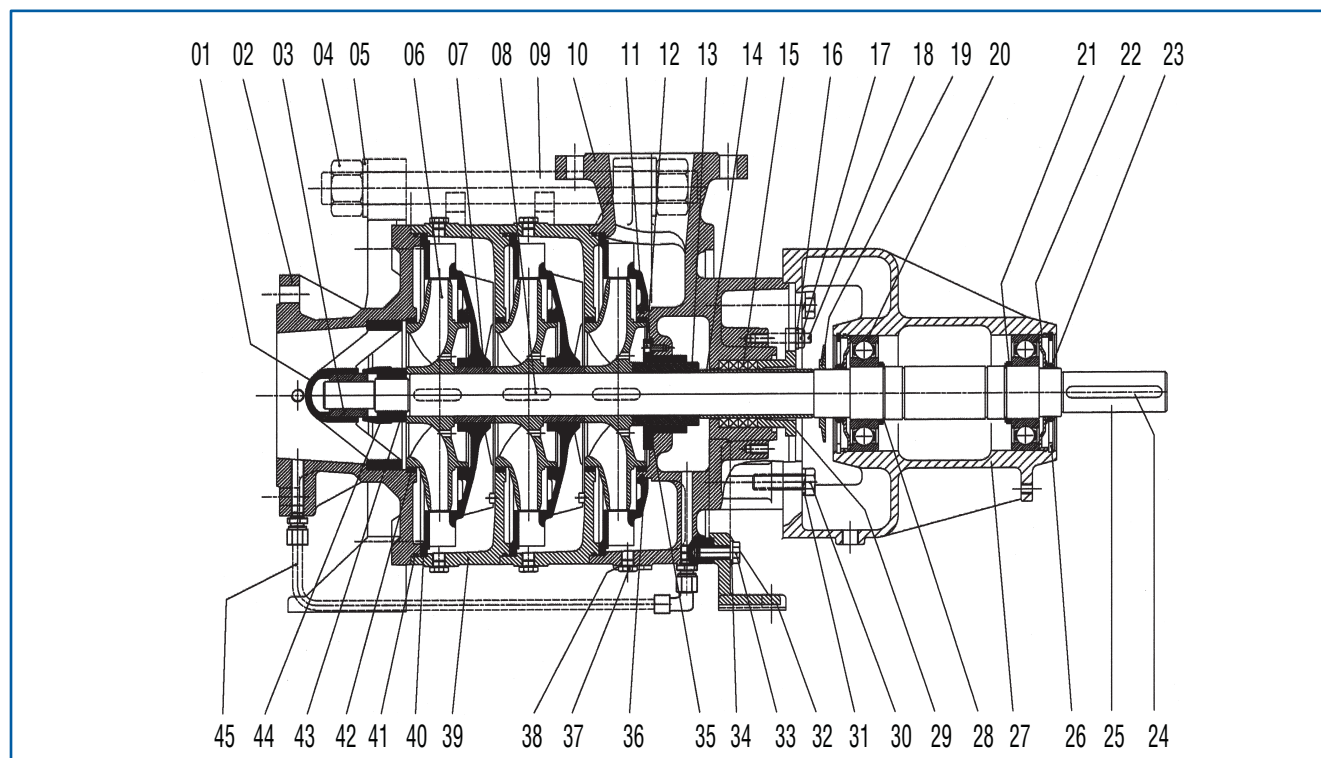




# SAER<sup>®</sup>

## ELETTROPOMPE

**COMPONENTI**  
**COMPONENTS**  
**COMPONENTES**  
**COMPOSANTS**  
**BAUTEILEN**  
**COMPONENTES**





# SAER®

## ELETTROPOMPE

| NUM. | COMPONENTE              | MATERIALE         | COMPONENT                 | MATERIAL                  | COMPONENTE              | MATERIAL             |
|------|-------------------------|-------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------|----------------------|
| 01   | Supporto bronzina       | Ghisa             | Bushing support           | Cast iron                 | Soporte cojinete        | Fundición gris       |
| 02   | Bocca di aspirazione    | Ghisa             | Suction casing            | Cast iron                 | Cuerpo de aspiracion    | Fundición gris       |
| 03   | Bronzina                | Bronzo            | Bearing bush              | Bronze                    | Cojinete                | Bronce               |
| 04   | Dado                    | Acciaio zincato   | Nut                       | Zinc plated steel         | Tuerca                  | Acero galvanizado    |
| 05   | Rondella                | Acciaio zincato   | Washer                    | Zinc plated steel         | Arandela                | Acero galvanizado    |
| 06   | Girante                 | Ghisa             | Impeller                  | Cast iron                 | Impulsor                | Fundición gris       |
| 07   | Distanziale girante     | Acciaio AISI 316  | Spacer sleeve             | AISI 316 Stainless steel  | Espaciador impulsor     | Acero inox AISI 316  |
| 08   | Linguetta               | Acciaio AISI 316  | Key                       | AISI 316 Stainless steel  | Chaveta                 | Acero inox AISI 316  |
| 09   | Tirante                 | Acciaio           | Tie rod                   | Stainless steel           | Tirante                 | Acero                |
| 10   | Corpo di mandata        | Ghisa             | Delivery body             | Cast iron                 | Cuerpo de descarga      | Fundición gris       |
| 11   | Anello OR               | Gomma NBR         | O-ring                    | NBR Rubber                | Anillo OR               | Goma NBR             |
| 12   | Vite                    | Acciaio A2/70     | Screw                     | A2/70 Stainless steel     | Tornillo                | Acero A2/70          |
| 13   | Tamburo equilibratore   | Acciaio AISI 420B | Balance drum              | AISI 420B Stainless steel | èmbolo equilibrador     | Acero inox AISI 420B |
| 14   | Distanziale             | Acciaio AISI 304  | Spacer                    | AISI 304 Stainless steel  | Espaciador              | Acero inox AISI 304  |
| 15   | Baderna                 |                   | Packing seal              |                           | Empaquetadura           |                      |
| 16   | Rondella                | Acciaio zincato   | Washer                    | Zinc plated steel         | Arandela                | Acero galvanizado    |
| 17   | Dado                    | Acciaio zincato   | Nut                       | Zinc plated steel         | Tuerca                  | Acero galvanizado    |
| 18   | Vite prigioniera        | Acciaio zincato   | Stud bolt                 | Zinc plated steel         | Tornillo opresor        | Acero galvanizado    |
| 19   | Paragoccia              | Gomma NBR         | Drop guard                | NBR Rubber                | Paragotas               | Goma NBR             |
| 20   | Cuscinetto              |                   | Bearing                   |                           | Cojinete                |                      |
| 21   | Distanziale             | Acciaio           | Spacer                    | Stainless steel           | Espaciador              | Acero                |
| 22   | Coperchio supporto      | Acciaio           | Support cover             | Stainless steel           | Tapita soporte          | Acero                |
| 23   | Anello di tenuta        | Gomma NBR         | Ring                      | NBR Rubber                | Anillo de cierre        | Goma NBR             |
| 24   | Chiavetta               | Acciaio C40       | Key                       | C40 steel                 | Chaveta                 | Acero C40            |
| 25   | Albero                  | Acciaio AISI 431  | Shaft                     | AISI 431 Stainless steel  | Eje                     | Acero inox AISI 431  |
| 26   | Anello seeger           | Acciaio           | Seeger ring               | Stainless steel           | Anillo seeger           | Acero                |
| 27   | Supporto                | Ghisa             | Support                   | Cast iron                 | Soporte                 | Fundición gris       |
| 28   | Anello seeger           | Acciaio           | Seeger ring               | Stainless steel           | Anillo seeger           | Acero                |
| 29   | Premistoppa             | Ghisa             | Stuffing box              | Cast iron                 | Prensa-estopa           | Fundición gris       |
| 30   | Vite                    | Acciaio zincato   | Screw                     | Zinc plated steel         | Tornillo                | Acero galvanizado    |
| 31   | Rondella                | Acciaio zincato   | Washer                    | Zinc plated steel         | Arandela                | Acero galvanizado    |
| 32   | Piede                   | Ghisa             | Support foot              | Cast iron                 | Pie de apoyo            | Fundición gris       |
| 33   | Vite                    | Acciaio zincato   | Screw                     | Zinc plated steel         | Tornillo                | Acero galvanizado    |
| 34   | Rondella                | Acciaio zincato   | Washer                    | Zinc plated steel         | Arandela                | Acero galvanizado    |
| 35   | Boccola di laminazione  | Ghisa             | Bush                      | Cast iron                 | Casquillo               | Fundición gris       |
| 36   | Ultimo diffusore        | Ghisa             | Last diffuser             | Cast iron                 | Ultimo difusor          | Fundición gris       |
| 37   | Tappo                   | Ottone            | Plug                      | Brass                     | Tapón                   | Latón                |
| 38   | Guarnizione             | Alluminio         | Gasket                    | Aluminum                  | Empaquetadura           | Aluminio             |
| 39   | Corpo di stadio         | Ghisa             | Stage casing              | Cast iron                 | Cuerpo de etapa         | Fundición gris       |
| 40   | Diffusore               | Ghisa             | Diffuser                  | Cast iron                 | Difusor                 | Fundición gris       |
| 41   | Anello OR               | Gomma NBR         | O-ring                    | NBR Rubber                | Anillo OR               | Goma NBR             |
| 42   | Anello di usura         | Bronzo            | Impeller ring             | Bronze                    | Anillo de desgaste      | Bronce               |
| 43   | Ghiera filettata        | Acciaio AISI 304  | Nut                       | AISI 304 Stainless steel  | Virola con rosca        | Acero inox AISI 304  |
| 44   | Ghiera filettata conica | Acciaio AISI 304  | Threaded conical ring nut | AISI 304 Stainless steel  | Virola con rosca conica | Acero inox AISI 304  |
| 45   | Tubo di equilibrio      | Acciaio           | Return pipe               | Stainless steel           | Tubo de equilibrio      | Acero                |



# SAER®

## ELETTROPOMPE

| NUM. | COMPOSANT                       | MATERIAUX                  | BAUTEIL                     | WERKSTOFFE                 | COMPONENTE            | MATERIAL                 |
|------|---------------------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------|--------------------------|
| 01   | Logement de coussinet en bronze | Fonte                      | Bronzebuchselager           | Gußeisen                   | Suporte casquilho     | Ferro fundido            |
| 02   | Corps d'aspiration              | Fonte                      | Sauggehäuse                 | Gußeisen                   | Boca aspiração        | Ferro fundido            |
| 03   | Coussinet                       | Bronze                     | Lagerbuchse                 | Bronze                     | Casquilho             | Bronze                   |
| 04   | Ecrou                           | Acier galvanisé            | Mutter                      | Galvanisierten Stahl       | Torca                 | Aço galvanizado          |
| 05   | Rondelle                        | Acier galvanisé            | Scheibe                     | Galvanisierten Stahl       | Anilha                | Aço galvanizado          |
| 06   | Turbine                         | Fonte                      | Lauftrad                    | Gußeisen                   | Turbina               | Ferro fundido            |
| 07   | Entretoise                      | Acier inoxydable AISI 316  | Abstandhülse                | Rostfreier Stahl AISI 316  | Espaçador             | Aço inoxidável AISI 316  |
| 08   | Clavette                        | Acier inoxydable AISI 316  | Paßfeder                    | Rostfreier Stahl AISI 316  | Chaveta               | Aço inoxidável AISI 316  |
| 09   | Tirant                          | Acier                      | Zugbolzen                   | Stahl                      | Tirante               | Aço                      |
| 10   | Corps de refoulement            | Fonte                      |                             | Gußeisen                   | Corpo saída           | Ferro fundido            |
| 11   | Bague or                        | Caoutchouc NBR             | O-ring                      | Gummi NBR                  | Anilha OR             | Borracha NBR             |
| 12   | Vis                             | Acier inoxydable A2/70     | Schraube                    | Rostfreier Stahl A2/70     | Parafuso              | Aço inoxidável A2/70     |
| 13   | Piston d'équilibrage            | Acier inoxydable AISI 420B | Entlastungskolben           | Rostfreier Stahl AISI 420B | Embolo balanceo       | Aço inoxidável AISI 420B |
| 14   | Entretoise                      | Acier inoxydable AISI 304  | Distanzstück                | Rostfreier Stahl AISI 304  | Espaçador             | Aço inoxidável AISI 304  |
| 15   | Baderne                         |                            | Packung                     |                            | Empaque               |                          |
| 16   | Rondelle                        | Acier galvanisé            | Scheibe                     | Galvanisierten Stahl       | Anilha                | Aço galvanizado          |
| 17   | Ecrou                           | Acier galvanisé            | Mutter                      | Galvanisierten Stahl       | Torca                 | Aço galvanizado          |
| 18   | Goujon                          | Acier galvanisé            | Stiftschraube               | Galvanisierten Stahl       | Parafuso opresor      | Aço galvanizado          |
| 19   | Paragoutte                      | Caoutchouc NBR             | Tropfenschirm               | Gummi NBR                  | Aparagotas            | Borracha NBR             |
| 20   | Roulement                       |                            | Lager                       |                            | Rodamento             |                          |
| 21   | Entretoise                      | Acier                      | Distanzstück                | Stahl                      | Espaçador             | Aço                      |
| 22   | Couvercle support               | Acier                      | Lagerdeckel                 | Stahl                      | Tapa suporte          | Aço                      |
| 23   | Joint                           | Caoutchouc NBR             | ring                        | Gummi NBR                  | Anilha                | Borracha NBR             |
| 24   | Clavette                        | Acier C40                  | Pa_feder                    | Stahl C40                  | Lingueta              | Aço C40                  |
| 25   | Arbre                           | Acier inoxydable AISI 431  | Welle                       | Rostfreier Stahl AISI 431  | Eixo                  | Aço inoxidável AISI 431  |
| 26   | Bague seeger                    | Acier                      | Seeger-feder                | Stahl                      | Anilha seeger         | Aço                      |
| 27   | Support                         | Fonte                      | Lager                       | Gußeisen                   | Suporte               | Ferro fundido            |
| 28   | Bague seeger                    | Acier                      | Seeger-feder                | Stahl                      | Anilha seeger         | Aço                      |
| 29   | Presse-étoupe                   | Fonte                      | Stopfbuchsbrille            | Gußeisen                   | Prença estopa         | Ferro fundido            |
| 30   | Vis                             | Acier galvanisé            | Schraube                    | Galvanisierten Stahl       | Parafuso              | Aço galvanizado          |
| 31   | Rondelle                        | Acier galvanisé            | Scheibe                     | Galvanisierten Stahl       | Anilha                | Aço galvanizado          |
| 32   | Pied de support                 | Fonte                      | Stützfuß                    | Gußeisen                   | Pie de apoio          | Ferro fundido            |
| 33   | Vis                             | Acier galvanisé            | Schraube                    | Galvanisierten Stahl       | Parafuso              | Aço galvanizado          |
| 34   | Rondelle                        | Acier galvanisé            | Scheibe                     | Galvanisierten Stahl       | Arruela               | Aço galvanizado          |
| 35   | Douille                         | Fonte                      | Buchse                      | Gußeisen                   | Casquilho             | Ferro fundido            |
| 36   | Dernier diffuseur               | Fonte                      | Letzte Diffusor             | Gußeisen                   | Ultimo difusor        | Ferro fundido            |
| 37   | Bouchon                         | Cuivre                     | Stopfen                     | Messing                    | Tapa                  | Latão                    |
| 38   | Joint                           | Aluminium                  | Dichtung                    | Aluminium                  | Empaque               | Alumínio                 |
| 39   | Corps d'étage                   | Fonte                      | Stufengehäuse               | Gußeisen                   | Corpu estajo          | Ferro fundido            |
| 40   | Diffuseur                       | Fonte                      | Diffusor                    | Gußeisen                   | Difusor               | Ferro fundido            |
| 41   | Bague or                        | Caoutchouc NBR             | O-ring                      | Gummi NBR                  | Anilha OR             | Borracha NBR             |
| 42   | Bague d'usure de roue           | Bronze                     | Lauftring                   | Bronze                     | Anilha desgaste       | Bronze                   |
| 43   | Ecrou                           | Acier inoxydable AISI 304  | Geschnitten Nutmutter       | Rostfreier Stahl AISI 304  | Virola roscada        | Aço inoxidável AISI 304  |
| 44   | Bague filetée conique           | Acier inoxydable AISI 304  | Kegel geschnitten Nutmutter | Rostfreier Stahl AISI 304  | Virola roscada conica | Aço inoxidável AISI 304  |
| 45   | Tuyauterie de retour            | Acier                      | Rückführleitung             | Stahl                      | Tubo retorno          | Aço                      |



# SAER®

## ELETTROPOMPE

### TIPI DI TENUTA

SYSTEM OF SEALS

SISTEMAS DE SELLADO

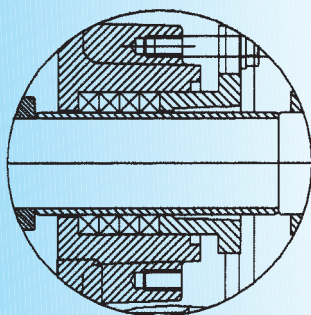
SISTÈMS DE GUARNITURE

DICHTUNGSTYPEN

EM GERAIS TIPOS DE SELOS

#### Standard

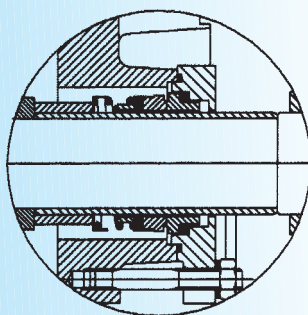
Tenuta a baderna  
Stuffing box seal  
Baderna  
Baderne  
Packung  
Baderna



A richiesta  
Upon request  
A Petición  
Sur demande  
Auf Anfrage  
Sobre petição

( $P \leq 12$  bar)

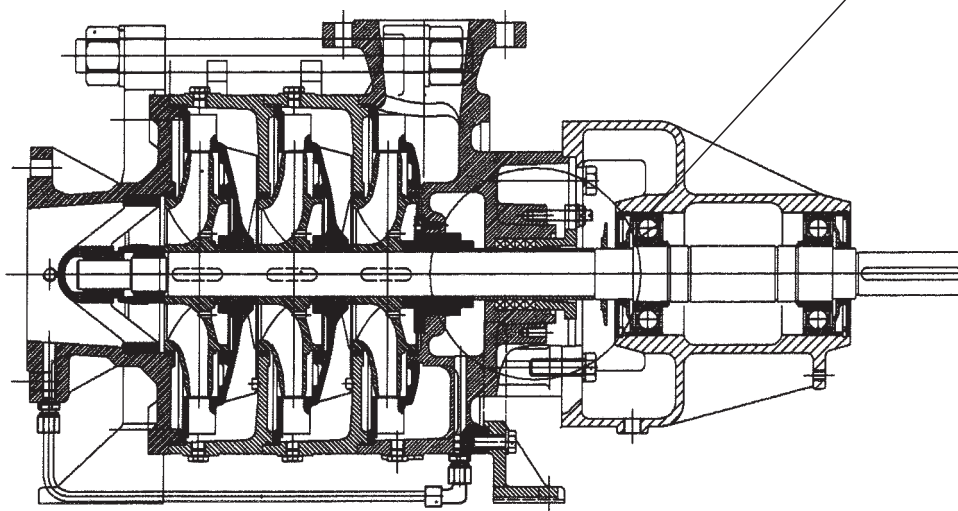
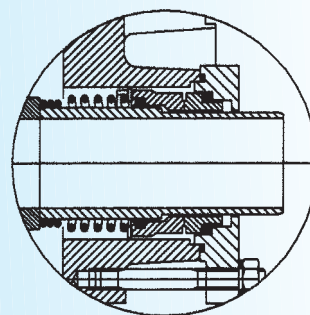
Tenuta meccanica non bilanciata  
Non-balanced Mechanical seal  
Cierre mecánico no balanceado  
Garniture mécanique non balancée  
Nicht Ausgewuchtete  
Gleitringdichtung  
Selo mecanico não equilibrado



A richiesta  
Upon request  
A Petición  
Sur demande  
Auf Anfrage  
Sobre petição

( $P > 12$  bar)

Tenuta meccanica bilanciata  
Balanced Mechanical seal  
Cierre mecánico balanceado  
Garniture mécanique balancée  
Ausgewuchtete Gleitringdichtung  
Selo mecanico equilibrado





- La ditta si riserva la facoltà di modificare senza preavviso i dati riportati in questo catalogo.
  - Saer can alter without notifications the data mentioned in this catalogue.
- Saer se reserva el derecho de modificar los datos indicados en este catalogo sin previo aviso.
- Saer se réserve le droit de modifier sans préavis les données techniques dans ce catalogue.
- Das Unternehmen behält sich das Recht vor, die in dem Katalog vorhandenen Daten ohne Benachrichtigung zu ändern.
  - Saer reserva o direito de modificar os dados indicados neste catálogo sem aviso prévio.

Prestazioni e tolleranze secondo UNI EN ISO 9906 - Appendice A  
Performances and tolerances according to UNI EN ISO 9906 - Attachment A  
Prestaciones y tolerancias de acuerdo con UNI EN ISO 9906 - Parrafo A  
Performances et tolérances conformes aux normes UNI EN ISO 9906 - Annexe A  
Leistungen und Abweichungen gemäß UNI EN ISO 9906 - Anhang A  
Dados de rendição e tolerâncias de acordo com UNI EN ISO 9906 - Parágrafo A

**SAER®**  
**ELETTROPOMPE**

**SAER ELETTROPOMPE S.p.A.**

Via Circonvallazione, 22 • 42016 Guastalla (RE) Italy  
Tel. 0522.83.09.41 r. a. • Fax 0522.82.69.48  
e-mail: [info@saerelettropompe.com](mailto:info@saerelettropompe.com) - <http://www.saerelettropompe.com>

Quality System Certified



ISO 9001: 2000